

牵手之源 携手之愿

“南开——格拉斯哥大学日”开幕式致辞

英国·格拉斯哥大学·2011年10月4日

尊敬的马斯凯特里校长，女士们、先生们：

大家上午好。今年3月4日，在美丽的初春季节，马斯凯特里校长率格拉斯哥大学代表团在南开园举办了格拉斯哥-南开大学日。7个月后，在金秋十月我们如约来到英国格拉斯哥大学参加两校共同举办的第二个大学日活动。我们两所学校能够在短短几个月的时间中跨越千山万水两次相聚，进行深度合作，必将成为两校交流史上的一段佳话。

南开大学与格拉斯哥大学的交往与合作充满了传奇色彩。18世纪末叶，在英国，格拉斯哥大学的杰出校友、经济学之父亚当·斯密创作了著名的《国富论》。200多年后，在中国，南开大学的杨敬年教授在他90岁高龄把这部宏伟著作翻译成中文，并且连续11次再版，印数达几十万册，成为中国出版史上的奇迹，这部著作融入了中国改革开放的进程，成为影响当代中国最有影响力的西方名著之一。杨先生今年已经104岁了，早年毕业于牛津大学并获得博士学位。今年三月马斯凯特里校长还同他进行了很好的交谈。从亚当·斯密创作《国富论》到杨敬年翻译《国富论》，历经200余年，冥冥之中仿佛真有一只“看不见的手”在牵引着我们，使得格拉斯哥大学和南开大学共同分享《国富论》，紧紧地联系在一起。（PPT中显示南开——格拉斯哥

日活动杨先生与马斯凯特里校长合影)。

而现在，不只是“看不见的手”，两校交往还有很多“看得见的手”在起作用。范曾先生是早年就读南开大学历史系，是南开大学的终身教授，也是格拉斯哥大学的名誉文学博士，他是我们两所学校共同的“校友”。范曾先生是当代中国最著名的国画家，是中国书画界的旗帜性人物。他于2009年被联合国教科文组织聘为多元文化特别顾问，又在2010年获得法国总统授予的荣誉军团骑士勋章。相信范曾先生不但会成为两校友谊与合作书写瑰丽的篇章，也会为中英两国的文化、艺术领域深入交流画上浓墨重彩的一笔。

南开大学与格拉斯哥大学还有很多这样的桥梁和纽带，比如朱光磊教授和杜珍（Jane Duckett）教授，二人已经在政府管理领域合作数年。还有南开大学生命科学院的英国小伙子 Mark Bartlam 教授，他三天前刚刚获得中国政府专为外国专家设立的最高奖——“友谊奖”，他与格拉斯哥大学的 Neil Isaacs 教授等人进行了很好的合作。还有丁赛老师，她毕业于南开大学，现在在格拉斯哥大学任教。正是这些有些有形的手，使两校休戚与共，亲密无间。

为了进一步加深两校的交流与合作，我提出以下建议：

一是建设好孔子学院，并以此为平台，全面发展两校的合作。

二是加强优势学科的合作，实行强强联合，最好建立实体性的联合研究中心。

三是教师的互访和学生的交流，共同召开国际会议。

谢谢大家。

在中法国际问题研讨会上的演讲

(法国·巴黎·2014年3月27日)

女士们，先生们：

大家上午好！

今年是中法建交 50 周年。当前中法关系正处于历史上最好的时期。我认为，中法之所以能维持特殊友谊、保持互惠共容，除了广泛的经贸合作之外，更重要的是两国关系有两大鲜明的特色。

一是中法关系是东西方两个文化大国的关系。文化的影响是永久的、深远的，文化的纽带是牢固的、坚实的。作为东西方的两个文化大国，中法之间灿烂文明的交流互鉴，拉近了两国人民心与心的距离。中国人欣赏法国光辉灿烂的文化，法国人也对中国博大精深的文化情有独钟。法国著名学者伏尔泰对中国文化赞赏有加。他认为，中华有高度的文明，实行最有道德的纯粹宗教，是学术的摇篮。中国著名学者辜鸿铭也曾对法国文化给予高度赞扬。他认为，世界上只有法国人最能理解中国和中国文明。毫无疑问，中法两国文化各具魅力而又相互吸引，这是两国关系的一大特色。

二是中法关系是东西方两个政治大国之间的关系。两国都以

高度负责的态度维护世界和平、促进共同发展。50 年前，毛泽东主席和戴高乐将军以卓越的战略眼光和非凡的政治勇气，推动中法两国握手，为国际社会树立了不同社会制度国家和平共处、合作共赢的典范。在中国人民的记忆中，法国是第一个同新中国建立大使级外交关系的西方大国，也是第一个同中国建立全面战略伙伴关系和机制性战略对话的西方大国，这已经成为中国外交史上浓墨重彩的一页，令中国人民印象深刻、感念在心。当前，两国在国际政治的许多方面保持高度共识，都在为推动世界多极化和国际关系民主化，推动国际热点问题纳入和平解决轨道，携手应对恐怖主义、气候变化等全球性挑战，而积极努力、密切合作。

下面我向大家介绍三位南开杰出校友的小故事，从一个侧面来展现中法友好关系。

第一位是新中国首任总理周恩来先生。周恩来 1919 年进入南开大学，1920 年由南开的创始人严范孙先生资助，赴法国留学。与周恩来同一个时期到法国的，还有邓小平、朱德、陈毅、聂荣臻等上千名中国留学生，这在历史上被称为“留法勤工俭学运动”。周恩来在法国以及欧洲参加的一系列革命活动，深刻地影响了他的政治抱负与人生理想。他在 1963 年会见法国记者时曾深情地回忆这段经历，他说：“我和我的外长陈毅元帅 40 年前都在法国勤工俭学，我们对法国热情的人民印象很深，我愿借此机会向法国人民致意。”可以说，以周恩来为代表的留法勤工

俭学运动，为中国政治、科技、教育、文化、艺术等领域造就了一大批栋梁人才，对 20 世纪中国社会的进步产生了重大影响。昨天上午，习近平主席还专门参观了留法勤工俭学运动重要标志之一里昂中法大学旧址。

第二位是中国现代杰出的戏剧家、有着“中国的莎士比亚”之称的南开校友曹禺先生。曹禺最早把西方现代戏剧引入中国，他对法国的文学和戏剧非常欣赏。1927 年，年仅 17 岁的曹禺就翻译了法国作家莫泊桑的短篇小说《房东太太》。1935 年，曹禺与南开大学教授张彭春先生改编了莫里哀的喜剧《吝啬鬼》，首先在南开公演并引起轰动。1987 年 5 月，法国授予曹禺先生法国荣誉勋章，表彰他为促进中法友好所做的贡献。

第三位是当代中国书画界的旗帜性人物范曾先生，他是现在南开大学唯一的终身教授。范曾先生长期致力于中法文化交流，还创作了以戴高乐、雨果等法国著名人物为题材的绘画作品。前不久范曾先生与法国卓越的政治家、外交家、艺术鉴赏家法比尤斯先生一同进行了一场精彩的中法文化对话，探讨中法两个民族的文化艺术交流，被中法文化界传为佳话。法比尤斯先生还兼任南开大学国际关系与全球治理的首席教授，他授权南开大学翻译出版他的新著《十二珍品阁》中文版。南开大学于 2 月 21 日在中国国家博物馆举行了《十二珍品阁》的首发式。

女士们、先生们！以上三位南开校友，都是中法友谊的见证者和亲历者，他们的非凡人生给了我们一个重要启示：中法两国、

两个民族，应当建立持久稳定的合作关系，这对于两国乃至整个世界都十分重要。为此，我有以下两点建议：

一是两国政府互设中法教育交流基金，制定专门的留学生交流规划，扩大互派留学生的规模，着眼未来和长远，让年轻的一代既熟悉本国文化，又增进对对方国家历史、文化的了解与尊重。

二是推动两国媒体间的交流与合作。我们发现，法国不少媒体对中国的事情还不太了解，从一些法国媒体上面我们有时看到的是一个扭曲的、不真实的中国。建议两国政府采取措施，促进两国媒体界的互动交流。这既是文化交流的题中之意，也是加深理解、增进友谊的必要之举。

我就谈这些，谢谢大家！

欣看画阁建长桥

洛朗·法比尤斯先生是欧洲著名政治家，曾任法国总理、议长、财政部长等职，2012年出任法国新一届政府外交部长。他出生于艺术世家，对法兰西民族的绘画艺术颇有研究，是一位对绘画艺术有独到见解的艺术鉴赏家。

法比尤斯先生长期以来致力于中法友好，对中法政治、经济、文化等诸多方面的交流做出了重要贡献。2009年4月，法比尤斯先生访华，专程来天津参加由南开大学和中欧国际工商学院主办的第八届中欧论坛，发表主旨演讲，并受聘为南开大学名誉教授。2011年3月，法比尤斯先生再次到南开园为学生授课，并与学生们亲切交谈。法比尤斯先生儒雅的风度、深邃的思想、睿智的见解赢得了南开师生的赞誉。在南开期间，他还参观了南开大学终身教授范曾先生的画室，对范曾先生的艺术成就予以高度评价。此外，法比尤斯先生还帮助南开大学加强与法国高校的交流与合作，推动建立了法国鲁昂诺欧商务孔子学院。

2012年9月，我访问法国，在法国外交部与法比尤斯先生会面，法比尤斯先生送给我他的一本新著——法文版《十二珍品阁》并介绍了书的内容，我提出可否由南开大学组织出版中文版，他欣然应允。一年多来，经过版权洽谈、翻译等多番努力，这本书终于付梓了。《十二珍品阁》图文并茂，语言优美，可读性强，我相信一定会得到中国读者的喜爱和欢迎。

1964年，法国在西方大国中第一个同新中国建立了正式外交关系。2014年，《十二珍品阁》中文版出版，我们希望以此为中法建交50周年献上一份厚礼，并构建一座中法文化交流的桥梁。

此书的出版，得到了法国知名学者、中欧论坛创始人高大伟 (David Gosset) 教授的大力支持和帮助，在此一并表示感谢。

二〇一四年一月一日于南开大学